

NIVEAU	Débutants collège : 6 ^e LV1, 3 ^e LV2, lycée : 2 ^{nde} LV3
DISCIPLINE	Russe
CAPACITÉ	S'INFORMER : PRÉLEVER
COMPÉTENCE	Repérer, identifier des informations orales
MOTS CLÉS	

Repérage de l'accent de phrase

PRÉSENTATION DE L'OUTIL

- **RÉSUMÉ**
Cet outil vise à évaluer l'aptitude des élèves à repérer dans chacune des questions enregistrées l'élément sur lequel porte l'interrogation. L'outil n'évalue que les compétences auditives de l'élève et non sa capacité à saisir les distinctions sémantiques découlant de l'accent de phrase.
- **COMPOSANTE ÉVALUÉE**
Percevoir l'accent de phrase
- **PRÉ-REQUIS**
Étude de l'accent de phrase
- **CONDITIONS DE LA PASSATION**
Temps imparti : 7 min 20
Matériel nécessaire : ordinateur ou lecteur de fichiers MP3 (lecteur CD ou magnétophone avec enregistrement du son au préalable), crayon, gomme pour chaque élève.

PASSATION ET ANALYSE

- **COMMENTAIRES SUR L'OUTIL**
Cet outil comporte 3 situations :
Situation 1. L'accent de phrase porte sur le premier élément. En cas d'erreur, l'hypothèse est que l'élève a peut-être été influencé par le verbe et/ou par l'accent de phrase en français (c'est-à-dire final).
Situation 2. L'accent de phrase porte sur le deuxième élément. En cas d'erreur l'hypothèse est que l'élève a peut-être été influencé par le sujet et/ou par l'accent de phrase en français (c'est-à-dire final).
Situation 3. L'accent de phrase porte sur le troisième élément. En cas d'erreur l'hypothèse est que l'élève a peut-être été influencé par le sujet et/ou le verbe.

Pour pouvoir juger avec le plus d'exactitude possible de la capacité de l'élève à repérer l'accent de phrase, nous utilisons un lexique de base ainsi que des phrases de structure identique (sujet – verbe – complément).

- **CONSIGNES DE PASSATION**

Dire aux élèves :

« Vous allez entendre des questions composées de trois éléments ; elles seront prononcées 2 fois chacune. Dans chaque question un élément sera mis en relief par l'intonation ; vous devez repérer cet élément et aussitôt cocher la case qui lui correspond. Concentrez-vous sur l'intonation, ce n'est pas important si vous ne comprenez pas le sens des mots ou de la question. Si vous ne savez pas répondre à une question, passez à la question suivante car je ne pourrai ni répondre à vos questions, ni repasser l'enregistrement. Ceci est un test mais pas un contrôle. »

• **CODAGE ET ANALYSE DES RÉPONSES**

Pour les 3 situations :

Code 6 : Le verbe attire l'accent de phrase

Code 7 : Influence du français – accent de phrase entendu en position finale

Code 8 : Le sujet attire l'accent de phrase

Situation 1

Item 1 : (X = réponse attendue, 7 ou 6 : le code indique le type d'erreur si l'élève coche cette case)

	position 1	position 2	position 3
type d'erreur :		code 6	code 7
1.	X	6	7
2.	<input type="checkbox"/>	6	X
3.	X	6	7
4.	X	6	7
5.	X	6	7
6.	<input type="checkbox"/>	X	7
7.	X	6	7
8.	<input type="checkbox"/>	6	X
9.	X	6	7

8 ou 9 réponses exactes	code 1
Le verbe attire l'accent de phrase (au moins 3 erreurs en position 2 dans les questions 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9)	code 6
Influence du français – accent de phrase en position finale (au moins 3 erreurs en position 3 dans les questions 1, 3, 4, 5, 6, 7, 9)	code 7
Toute autre réponse	code 9
Absence de réponse	code 0

Situation 2

Item 2 :

	position 1	position 2	position 3
type d'erreur :	code 8		code 7
1.	8	X	7
2.	8	X	7
3.	8	X	7
4.	8	<input type="checkbox"/>	X
5.	8	X	7
6.	8	X	7
7.	8	<input type="checkbox"/>	X
8.	8	X	7
9.	X	<input type="checkbox"/>	7

8 ou 9 réponses exactes	code 1
Influence du français – accent de phrase en position finale (au moins 3 erreurs en position 3 dans les questions 1, 2, 3, 5, 6, 8, 9)	code 7
Le sujet attire l'accent de phrase (au moins 3 erreurs en position 1 dans les questions 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8)	code 8
Toute autre réponse	code 9
Absence de réponse	code 0

Situation 3

Item 3 :

	position 1	position 2	position 3
type d'erreur : code 8		code 6	
1.	8	6	X
2.	8	6	X
3.	X	6	□
4.	8	6	X
5.	8	6	X
6.	X	6	□
7.	8	6	X
8.	8	X	□
9.	8	6	X

8 ou 9 réponses exactes	code 1
Le verbe attire l'accent de phrase (au moins 3 erreurs en position 2 dans les questions 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9)	code 6
Le sujet attire l'accent de phrase (au moins 3 erreurs en position 1 dans les questions 1, 2, 4, 5, 7, 8, 9)	code 8
Toute autre réponse	code 9
Absence de réponse	code 0

• EXPÉRIMENTATION

Cet outil a été expérimenté auprès d'une centaine d'élèves de collège (6^e LV1 et 4^e LV2) dans 6 établissements d'Ile de France. L'expérimentation a permis de vérifier que l'outil évalue de façon satisfaisante la capacité de l'élève à repérer l'accent de phrase et les diverses influences qui exposent l'élève à ne pas le repérer. Cet outil a confirmé les hypothèses émises par les concepteurs.

• SUGGESTIONS PÉDAGOGIQUES

La discrimination auditive ne constitue une fin en soi.
L'objectif est de construire une étape qui vise à terme l'incidence de la discrimination auditive sur la construction du sens.

ANNEXES

• SCRIPT

Situation 1

Vous allez entendre 9 questions composées de 3 éléments. Chacune sera prononcée 2 fois. Soyez attentif à l'intonation de chaque question pour bien repérer l'élément mis en relief puis vous cocherez sa case.

- | | | | |
|----|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| 1. | <u>Сестра</u>
<u>Сестра</u> | обедает
обедает | в школе ?
в школе ? |
| 2. | Наташа
Наташа | пишет
пишет | <u>письмо</u> ?
<u>письмо</u> ? |
| 3. | <u>Туристы</u>
<u>Туристы</u> | сидят
сидят | в автобусе ?
в автобусе ? |
| 4. | <u>Люди</u>
<u>Люди</u> | читают
читают | газеты ?
газеты ? |
| 5. | <u>Мальчики</u>
<u>Мальчики</u> | любят
любят | футбол ?
футбол ? |
| 6. | Актриса
Актриса | <u>работает</u>
<u>работает</u> | в театре ?
в театре ? |
| 7. | <u>Антон</u>
<u>Антон</u> | читает
читает | книгу ?
книгу ? |
| 8. | Ученики
Ученики | смотрят
смотрят | <u>фильм</u> ?
<u>фильм</u> ? |
| 9. | <u>Директор</u>
<u>Директор</u> | работает
работает | в музее ?
в музее ? |

Situation 2

Vous allez entendre 9 questions composées de 3 éléments. Chacune sera prononcée 2 fois. Soyez attentif à l'intonation de chaque question pour bien repérer l'élément mis en relief puis vous cocherez sa case.

- | | | | |
|----|--------------------|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. | Наташа
Наташа | <u>пишет</u>
<u>пишет</u> | письмо ?
письмо ? |
| 2. | Брат
Брат | <u>обедает</u>
<u>обедает</u> | в школе ?
в школе ? |
| 3. | Дети
Дети | <u>гуляют</u>
<u>гуляют</u> | в парке ?
в парке ? |
| 4. | Они
Они | читают
читают | <u>журналы</u> ?
<u>журналы</u> ? |
| 5. | Максим
Максим | <u>слушает</u>
<u>слушает</u> | музыку ?
музыку ? |
| 6. | Актриса
Актриса | <u>работает</u>
<u>работает</u> | в театре ?
в театре ? |
| 7. | Гид
Гид | говорит
говорит | <u>в музее</u> ?
<u>в музее</u> ? |
| 8. | Мама
Мама | <u>готовит</u>
<u>готовит</u> | суп ?
суп ? |

9. Девочки любят футбол ?
Девочки любят футбол ?

Situation 3

Vous allez entendre 9 questions composées de 3 éléments. Chacune sera prononcée 2 fois. Soyez attentif à l'intonation de chaque question pour bien repérer l'élément mis en relief puis vous cocherez sa case.

1. Вера смотрит **репортаж?**
Вера смотрит **репортаж?**
2. Брат обедает **в школе ?**
Брат обедает **в школе ?**
3. **Бабушка** готовит обед ?
Бабушка готовит обед ?
4. Папа читает **журналы ?**
Папа читает **журналы ?**
5. Девочки любят **музыку ?**
Девочки любят **музыку ?**
6. **Актриса** работает в театре?
Актриса работает в театре?
7. Макар сидит **в автобусе?**
Макар сидит **в автобусе?**
8. Маша **сидит** в классе?
Маша **сидит** в классе?
9. Мама работает **в магазине?**
Мама работает **в магазине?**

NOM Prénom :

Âge : ans Date :

Classe :

Durée : **7 min 20** Nombre de pages : **2**

Repérage de l'accent de phrase

Situation 1

Vous allez entendre 9 questions en russe de 3 éléments chacune. Soyez attentif à l'intonation de chaque question, repérez bien l'élément mis en relief et cochez la case qui vous paraît exacte.

	position 1	position 2	position 3
1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1 6 7 9 0
Item 1

Situation 2

Vous allez entendre 9 questions en russe de 3 éléments chacune. Soyez attentif à l'intonation de chaque question, repérez bien l'élément mis en relief et cochez la case qui vous paraît exacte.

	position 1	position 2	position 3
1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1 7 8 9 0
Item 2

Situation 3

Vous allez entendre 9 questions en russe de 3 éléments chacune. Soyez attentif à l'intonation de chaque question, repérez bien l'élément mis en relief et cochez la case qui vous paraît exacte.

	position 1	position 2	position 3
1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1 6 8 9 0
Item 3